

CL

COMPANION
USER MANUAL



SWAROVSKI
OPTIK

ENGLISH	5
РУССКИЙ	17
POLSKI	29
ČESKY	41
SLOVENSKY	53
MAGYAR	65
HRVATSKI	77
SLOVENSKI	89
SRPSKI	101
ROMÂNĂ	113

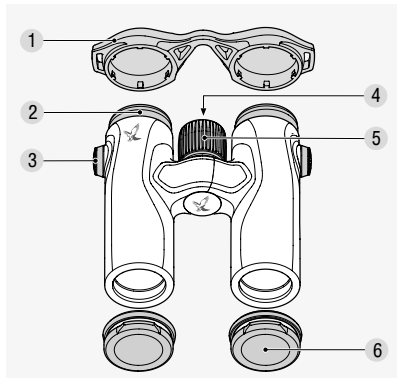
Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-741-06, 10/2024

WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS
PRODUCT FROM
SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR
SPECIALIST DEALER OR
CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.



1. OVERVIEW



- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 Eyepiece cover | 4 Dioptic compensation |
| 2 Twist-in eyecup | 5 Focusing wheel |
| 3 Strap connector cover | 6 Objective lens cover |

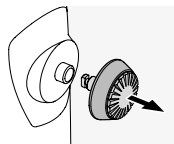
Supplied with the CL Companion:
Field bag, carrying strap or side strap
(depending on the model), lens-cleaning
cloth, soap, brush.

The strap is not attached to the CL Companion during delivery. You can easily attach the strap or special accessories.

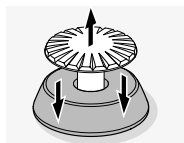
2. ATTACHING THE STRAP



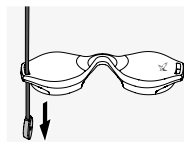
Press the button inwards and turn it counterclockwise (90°).



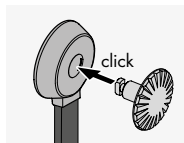
Pull out the button.



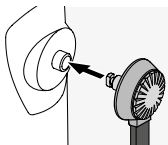
Detach the pin from the ring.



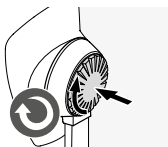
To attach the eyepiece cover, first pull the strap through the loop of the cover.



Align the button pin with the strap connector ring and press until it clicks.



Insert the button strap into the buttonhole on the binoculars.



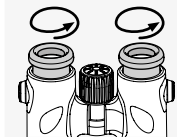
Press the pin in firmly and turn slightly clockwise until it clicks.

Note:

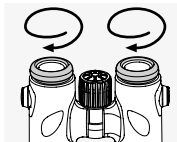
If the pin can no longer be turned without pressing it, it is securely in place.

3. OPERATION

3.1 ADJUSTMENT OF THE TWIST-IN EYE CUPS



Use without eyeglasses:
Turn both eye cups (counterclockwise) until they stop.



Use with eyeglasses:
Turn both eye cups clockwise until they stop.

3.2 ADJUSTMENT OF INTERPUPILLARY DISTANCE

To see a single round image, turn the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



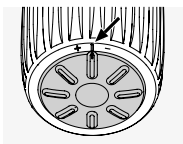
3.3 ADJUSTMENT OF FOCUSING



It is possible to bring every subject into focus from the shortest adjustment distance (see technical data sheet) to infinity by turning the focusing wheel.

3.4 DIOPTRIC COMPENSATION

To achieve optimal image quality, the possibly varying visual acuity between the left and right eye must be corrected.

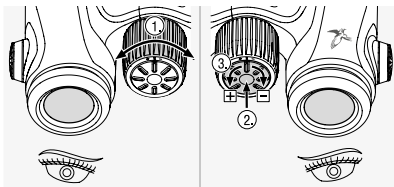


Use with equal acuity of both eyes:

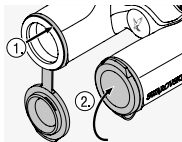
The dioptic compensation is set to "zero".

Use with varying acuity of both eyes:

1. Look through the left ocular with your left eye and turn the focusing wheel to focus sharply on a selected object.
2. Now, using your right eye, look at the same object through the right eyepiece and use the dioptic compensation to set the optimal image sharpness. For that purpose, press on the dioptic compensation on the focusing wheel and turn the dioptic compensation left or right until the image is sharp.



4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR OBJECTIVE LENS COVER



5. CARE AND MAINTENANCE

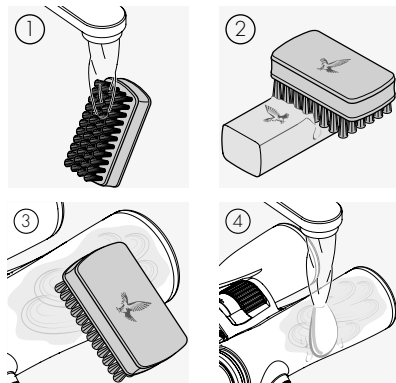
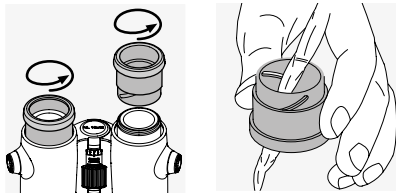
5.1 LENS-CLEANING CLOTH

With the included microfiber lens-cleaning cloth you can clean even the most sensitive glass surfaces. It is ideal for objective lenses, eyepieces, and eyeglasses. Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. Simply wash it in lukewarm soapy water and leave to air dry. Please only use it for cleaning glass surfaces.

5.2 CLEANING

We attach great importance to ensuring all elements and surfaces are very easy to clean.

Cleaning the optics. To ensure the long-lasting optical brilliance of your binoculars, you should keep the glass surfaces free from dirt, oil, and grease. First brush off any larger particles of dirt with an optical lens brush. Then breathe gently on the lens and polish it with the cleaning cloth to remove any remaining dirt. If it is very dirty (e.g. with sand), the twist-in eyecups can be completely unscrewed, making it very easy to clean.



Note:

If you clean your binoculars outdoors, please ensure the soapy water does not contaminate the natural water cycle.

Cleaning the protective housing. Use the soap & brush kit (supplied). Close the covers on the eyepiece and objective lenses. Moisten the brush and apply the soap using circular movements to gently clean the housing. Rinse the binoculars with clean water and dry with care. If the optics become wet, dab them dry with a clean cloth to prevent scratching. Rinse the brush thoroughly and leave the soap & brush kit to dry.

5.3 USING INSECT REPELLENTS

The active agent DEET (insect repellent) may – depending on the concentration – damage both synthetic materials and varnished surfaces. In particular, in cases where the product is newly applied and still damp on skin or hands which then come into contact with the surface.

As an alternative, insect repellents based on ICARIDIN can be used.

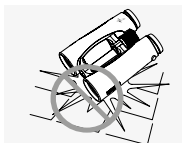
5.4 STORAGE



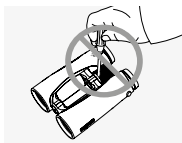
Keep your binoculars in their bag in a well-ventilated place.

If the binoculars are wet, they must be dried first.

In tropical areas or areas with high humidity, it is best to store them in an airtight container with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).



Please protect your binoculars from jolts and jars.



Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK

North America and any work by non-authorized parties shall render the warranty void.

6. FOR YOUR SAFETY!



Never look at the sun with the binoculars! This leads to injury of your eyes!



Never look through the binoculars when walking! You could encounter obstacles!

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit:

https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

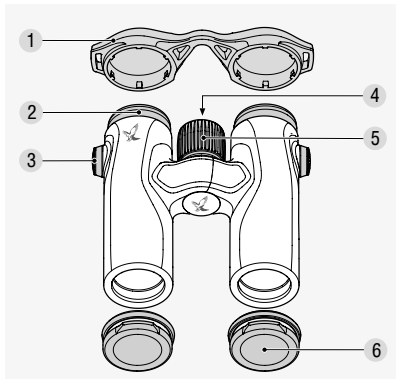


МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIОPTIK.COM.

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

1. ОБЗОР



- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1 Защитная крышка окуляра | 4 Интервал диоптрийной наводки |
| 2 Наглазник | 5 Маховик фокусировки |
| 3 Крышка разъема ремня | 6 Защитная крышка объектива |

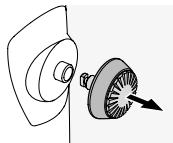
Комплектация бинокля CL Companion: сумка, ремень для переноски или боковой ремень для переноски (в зависимости от версии), чистящая салфетка, салфеткой для очистки, мылом и щеткой.

На момент поставки ремень к биноклю CL Companion не пристегнут. Быстро прикрепить ремень или другие аксессуары не составляет труда.

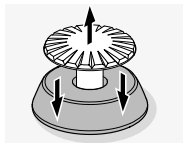
2. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



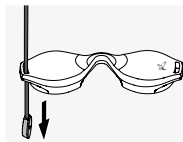
Вдавить кнопку внутрь и повернуть ее против часовой стрелки (90°).



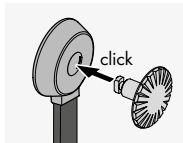
Вытянуть кнопку.



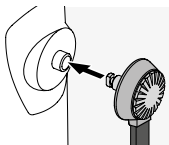
Вытащить штифт из кольца.



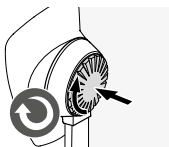
Для установки защитной крышки окуляра сначала затяните ремень через ушко крышки.



Защелкнуть штифт на ремне.



Вставить кнопку в выбранном положении на бинокле.



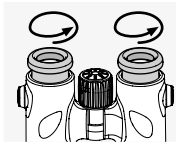
Плотно прижать штифт и повернуть его немного по часовой стрелке до щелчка.

Примечание:

Если штифт без нажима больше повернуть нельзя, значит, он зафиксировался.

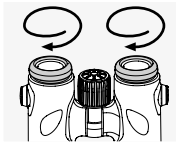
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ



При использовании без очков:

Выверните до упора наглазники, вращая их против часовой стрелки.



При использовании в очках:

Вращайте оба наглазника (по часовой стрелке) до упора.

3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

Для получения изображения в одной окружности необходимо разводить окуляры до получения изображения без теней и помех.



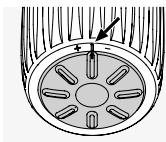
3.3 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Вращая маховик фокусировки, Вы можете выполнить фокусировку на объект от самого минимального расстояния (см. техническую спецификацию) до бесконечности.

3.4 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФОКУСИРОВКА

Для получения оптимального качества отображения наблюдаемого объекта иногда требуется дополнительная фокусировка с учетом оптической резкости.

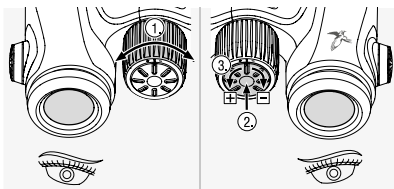


Использование прибора людьми без аметропии левого и правого глаза:

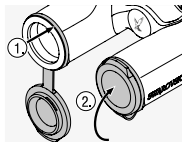
Диоптрийная коррекция установлена на „ноль“.

Использование прибора с аметропией левого и правого глаза:

1. Посмотрите левым глазом в левый окуляр и настройте с помощью маховика фокусировки необходимую резкость наблюдаемого объекта.
2. Теперь посмотрите правым глазом через правый окуляр на тот же объект и с помощью устройства диоптрийной коррекции наведите оптимальную резкость. Для этого нажмите на устройство диоптрийной коррекции на маховике фокусировки и поворачивайте его вправо или влево, пока изображение не станет резким.



4. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



5. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

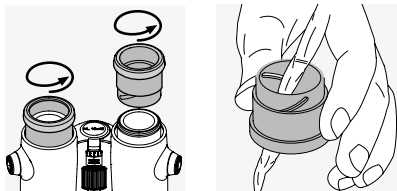
5.1 САЛФЕТКА ДЛЯ ОЧИСТКИ ОПТИКИ

Прилагаемой салфеткой из микрофибры можно очищать даже самые чувствительные поверхности стекол. Она идеально подходит для объективов, окуляров и очков. Салфетка для оптики должна быть чистой, поскольку ее загрязнения могут повредить поверхность линз. Просто постирайте ее в теплой мыльной воде и высушите на воздухе. Используйте ее только для очистки поверхностей стекол.

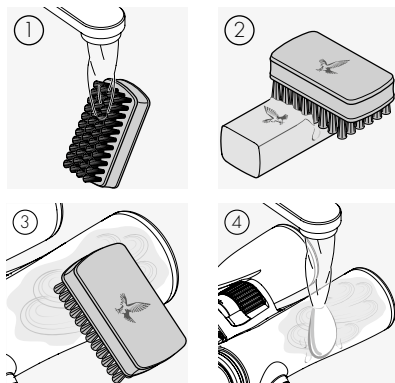
5.2 ОЧИСТКА

Мы делаем все возможное, чтобы обеспечить легкую очистку всех элементов и поверхностей.

Очистка оптики. Для длительного сохранения превосходных оптических характеристик вашего бинокля поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допуская попадания на них грязи, жира и масла. Сначала удалите крупные частицы кистью для оптики. Затем подышите на поверхность и отполируйте ее чистой салфеткой для удаления оставшегося загрязнения. В случае сильного загрязнения (например, песком) можно полностью открутить опускающиеся наглазники, чтобы максимально упростить процесс очистки.



Очистка корпуса. Используйте набор из мыла и щетки (входит в комплект поставки). Закройте крышками окуляры и объективы. Смочите щетку, намыльте ее и протрите корпус круговыми движениями для бережной очистки. Промойте бинокль чистой водой и тщательно высушите. Если оптика стала влажной, протрите ее насухо чистой тканью, чтобы не поцарапать. Хорошо промойте щетку и высушите набор из мыла и щетки.



Примечание:

Если вы чистите бинокль не в помещении, убедитесь в том, что мыльная вода не внесет загрязнений в естественный водный цикл.

5.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ОТ НАСЕКОМЫХ

Активный агент DEET (средство от насекомых), в зависимости от концентрации, может повредить как синтетические материалы так и лакированные поверхности. В частности, в тех случаях, когда средство от насекомых только что нанесено, еще влажное на коже или руках и затем вступают в контакт с поверхностью.

В качестве альтернативы можно использовать репелленты от насекомых на основе ICARIDIN.

5.4 ХРАНЕНИЕ



Храните бинокль в прилагаемой сумке, в хорошо проветриваемом месте.

Если бинокль влажный, то сначала

его необходимо высушить.

В тропических районах или в областях с высокой влажностью воздуха лучше хранить его в герметичном контейнере с влагопоглотителем (таким как силикагель).

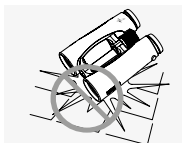
6. ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ



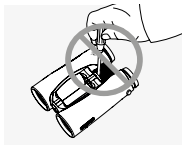
Запрещается направлять бинокль на солнце! Опасно для глаз!



Запрещается смотреть в бинокль при ходьбе! Существует опасность споткнуться о препятствие и упасть!



Оберегайте бинокль от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK

Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarov.it/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь: https://swarov.it/cl_companion_technicaldata

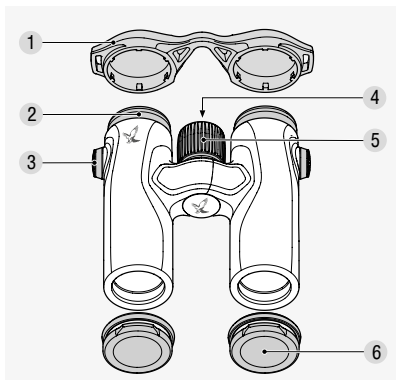


Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

DZIĘKUJEMY ZA
WYBÓR PRODUKTU
SWAROVSKI OPTIK.
JEŚLI MASZ JAKIEŚ
PYTANIA, SKONTAKTUJ SIĘ
ZE SWOIM DEALEREM LUB
BEZPOŚREDNIO Z NAMI:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. SCHEMAT POGLĄDOWY



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Ośłona okularu | 4 Regulacja dioptrii |
| 2 Wkręcana musz-
la oczna | 5 Pokrętko do
regulacji ostrości |
| 3 Ośłona mocowa-
nia paska | 6 Ośłona
obiektywu |

W zestawie:

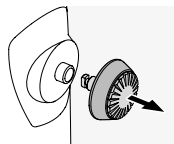
FSB praktyczna torba boczna, ściereczka do czyszczenia, mydło, szczoteczka

Lornetka CL Companion jest dostarczana bez przymocowanego paska. Pasek oraz inne akcesoria można szybko i łatwo przymocować, kiedy są potrzebne.

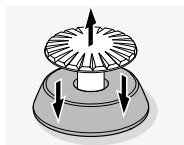
2. MOCOWANIE PASKA



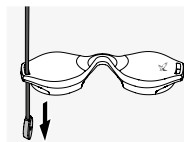
Naciśnij pokrętko i obróć je w lewo (o 90°).



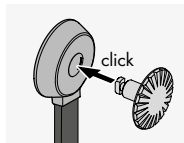
Pociągnij za pokrętko.



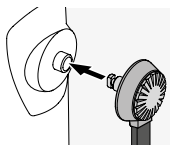
Wymij spinkę mocującą z pierścienia.



Aby zamontować oślonę okularu lub inne akcesorium, przeciągnij pasek przez otwór w oślonie.



Następnie wciśnij spinkę mocującą w pasek; rozlegnie się kliknięcie.



Umieść pokrętło w przeznaczonym na nie miejscu lornetki.



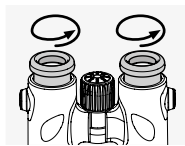
Mocno wciśnij pokrętło i obróć je lekko w prawo. Zwolnij nacisk na spinkę i nadal obracaj pokrętło w prawo; rozlegnie się kliknięcie.

Uwaga:

Spinka mocująca jest pewnie osadzona, jeżeli nie można jej dalej obrócić bez naciskania.

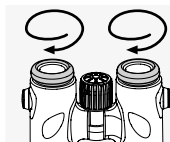
3. OBSŁUGA

3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ



Pozycja wyjściowa bez okularów:

Obróć muszle oczne do oporu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.



Pozycja wyjściowa w okularach:

Obróć muszle oczne do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

3.2 REGULACJA ROZSTAWU OKULARÓW

Aby widziany obraz był pojedynczym okręgiem, wyreguluj odległość pomiędzy tubusami lornetki, co pozwoli wyeliminować cienie zakłócające obraz.



3.3 REGULACJA OSTROŚCI



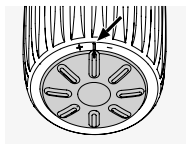
Obracając pokrętło do regulacji ostrości, można ustawić optymalną ostrość na dowolnym obiekcie od najmniejszej odległości ogniskowania (zob. arkusz danych technicznych) do nieskończoności.

3.4 REGULACJA DIOPTRII

W celu zapewnienia optymalnej jakości

obrazu wyreguluj ostrość, aby wyrównać różnicę między lewym i prawym okiem. Regulacja przy jednakowej ostrości widzenia obojgiem oczu

Jak dostosować, jeśli oboje oczu mają jednakowe widzenie

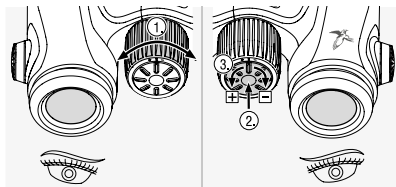


W przypadku jednakowej ostrości wzroku w obu oczach należy ustawić regulację dioptrii na zero.

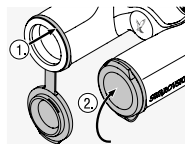
Regulacja przy różnej ostrości widzenia w prawym i lewym oku

1. Popatrz lewym okiem przez lewy okular. Patrząc na wybrany obiekt, obracając pokrętkę do regulacji ostrości do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

2. Następnie, patrząc prawym okiem przez prawy okular na ten sam obiekt, obracając pierścień do regulacji dioptrii do uzyskania pełnej ostrości obrazu. dioptrii do uzyskania pełnej ostrości obrazu.



4. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

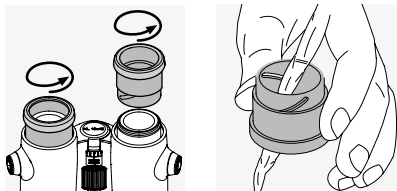
5.1 ŚCIERCZKA DO CZYSZCZENIA SOCZEWEK

Dołączona do urządzenia ściereczka z mikrofibry umożliwia czyszczenie nawet najdelikatniejszych powierzchni szklanych. Nadaje się doskonale do czyszczenia soczewek obiektywu i okularu oraz okularów. Ściereczka powinna być zawsze czysta, ponieważ zabrudzenia mogłyby uszkodzić powierzchnię soczewek. Wystarczy wyprać ją w letniej wodzie z mydłem i wysuszyć na powietrzu. Ściereczki należy używać wyłącznie do czyszczenia powierzchni szklanych.

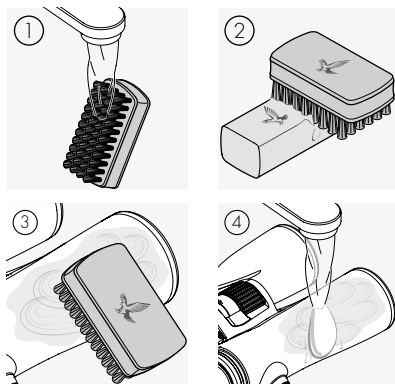
5.2 CZYSZCZENIE

Przywiązujemy dużą wagę do tego, by wszystkie elementy i powierzchnie można było łatwo utrzymać w czystości.

Czyszczenie optyki. Ochrona powierzchni szklanych przed zanieczyszczeniem pyłem, olejem lub smarem pozwoli na długo zachować doskonałą sprawność optyczną lornetki. Najpierw należy usunąć większe zabrudzenia przy pomocy pędzla do czyszczenia soczewek. Następnie należy chuchnąć delikatnie na soczewkę i wypolerować ją ściereczką do czyszczenia, usuwając pozostałe zabrudzenia. Jeżeli wkręcane muszle oczne są mocno zabrudzone (np. piaskiem), można je całkowicie odkręcić, co bardzo ułatwi czyszczenie.



Czyszczenie obudowy ochronnej. Zaleca się stosować mydło i szczoteczkę (w zestawie). Załóż osłony okularów i obiektywów. Zwilż szczoteczkę i nanieś mydło okrężnymi ruchami na obudowę, aby delikatnie ją wyczyścić. Oplucz lornetkę czystą wodą i ostrożnie wysusz. Jeżeli elementy optyczne uległy zamoczeniu, osusz je, dotykając delikatnie czystą ściereczką, aby zapobiec zarysowaniu. Dokładnie wypłucz szczoteczkę i pozostaw ją wraz z mydłem do wyschnięcia.



Uwaga:

Jeżeli wyczyścisz lornetkę na zewnątrz, upewnij się, że mydliny nie zanieczyszczą wody naturalnie występującej w przyrodzie.

5.3 STOSOWANIE PREPARATÓW ODSTRASZAJĄCYCH OWADY

Substancja czynna DEET wchodząca w skład preparatów odstraszających owady może, w zależności od stężenia, powodować uszkodzenia tworzyw sztucznych i powierzchni lakierowanych. Ryzyko uszkodzenia występuje w szczególności bezpośrednio po aplikacji, podczas kontaktu skóry lub rąk wilgotnych od preparatu z powierzchnią podatną na uszkodzenia.

Zamiennie można stosować preparaty odstraszające owady na bazie IKARYDYNINY.

5.4 PRZECHOWYWANIE



Lornetkę przechowuj w przeznaczony na nią torbie w przewiewnym miejscu. Jeżeli lornetka uległa zamoczeniu, należy najpierw ją wysuszyć.

Na obszarach tropikalnych lub w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza najlepiej przechowywać lornetkę w hermetycznie zamkniętym pojemniku ze środkiem pochłaniającym wilgoć (np. żelalem krzemionkowym).

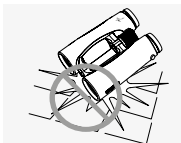
6. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



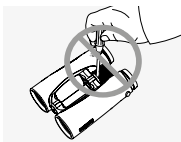
Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio na tarczę słoneczną przez urządzenie, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku.



Nigdy nie należy patrzeć przez urządzenie idąc, ponieważ można wtedy nie zauważyć przeszkody.



Urządzenie należy chronić przed wstrząsami.



Wszelkie naprawy i przeglądy serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę SWAROVSKI OPTIK Absam (w

Austrii) lub SWAROVSKI OPTIK North America. Jest to warunkiem zachowania gwarancji.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych.

Więcej informacji na stronie:

https://swarop.tk/general_warranty



DANE TECHNICZNE

Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

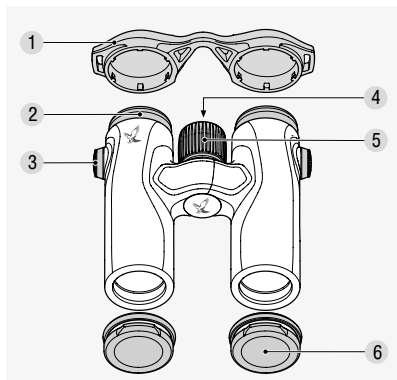


Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE
SI VYBRALI VÝROBEK
SWAROVSKI OPTIK.
POKUD BUDETE MÍT
DOTAZY, OBRAŤTE SE
PROŠÍM NA SVĚHO S
PECIALIZOVANÉHO
PRODEJCE NEBO NÁS
KONTAKTUJTE PŘÍMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PŘEHLED



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Kryt okuláru | 4 Vyrovnání dioptrií |
| 2 Šroubovací okulár | 5 Zaostřovací kolečko |
| 3 Kryt konektoru řemene | 6 Kryt objektivu |

Dodávané příslušenství:

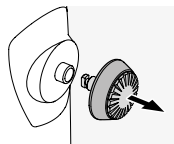
FSB funkční boční brašna, čisticí hadřík, čistící prostředek, kartáček

Dalekohled CL Companion se nedodává s přípevným řemenem. Řemen a další příslušenství lze snadno a rychle připevnit v případě potřeby.

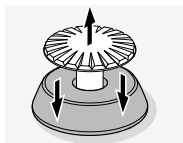
2. PŘIPEVNĚNÍ ŘEMENE



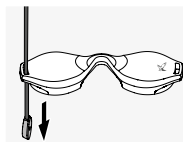
Stiskněte regulátor a otočte jím proti směru hodinových ručiček (o 90°).



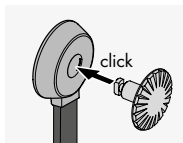
Vytáhněte regulátor.



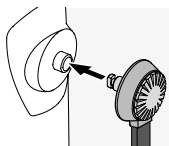
Odstraňte kolík z kroužku.



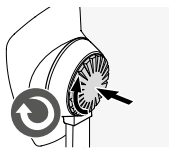
Pokud chcete namontovat kryt okuláru nebo jiné příslušenství, protáhněte řemen očkem krytu.



Potom zatlačte kolík do řemene, dokud nezavcvakne na místo.



Vložte regulátor na určené místo v dalekohledu.

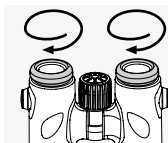


Pevně zatlačte na regulátor a mírně jím otočte ve směru hodinových ručiček.

Uvolněte tlak vyvíjený na kolík a pokračujte v jeho otáčení, dokud nezacvakne na místo.

Poznámka:

Kolík bude pevně na svém místě, až ho nebude možné otočit bez zatlačení.



Počáteční poloha s brýlemi:

Otočte okulary ve směru hodinových ručiček do krajní polohy.

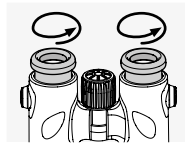
3.2 NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI MEZI OKULÁRY

Pokud chcete vidět jednolitý kruhový obraz, upravte nastavení obou polovin okulárů tak, abyste neviděli žádné rušivé stíny.



3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU



Počáteční poloha bez brýlí:

Otočte okulary proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.

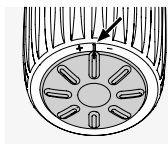
3.3 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



Otočením zaostřovacího kolečka můžete zaostřit na libovolný objekt od nejkratší zaostřovací vzdálenosti (viz list s technickými údaji) až do nekonečna.

3.4 VYROVNÁNÍ DIOPTRIÍ

Pokud chcete zajistit ideální kvalitu obrazu, upravte zaostření tak, abyste kompenzovali jakékoli rozdíly mezi levým a pravým okem. Úprava nastavení, pokud mají obě oči stejné vidění

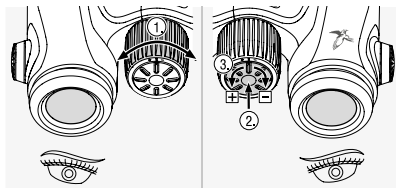


Jak se přizpůsobit, pokud obě oči vidí stejně

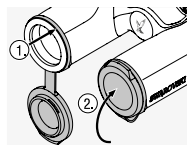
Jestliže vidíte oběma očima stejně dobře, ujistěte se, že vyrovnání dioptrií je nastaveno na nulu.

Úprava nastavení, pokud máte pro každé oko jiné dioptrie

1. Dívejte se levým okem skrz levý okulár.
Vyberte nějaký předmět a otáčejte zaostřovacím kolečkem, dokud přesně nezaostříte.
2. Nyní se podívejte na stejný předmět pravým okem skrz pravý okulár a otáčejte kroužkem vyrovnání dioptrií, dokud nevidíte předmět ostře.



4. ODSTRANĚNÍ KRYTU OBJEKTIVU



5. PÉČE A ÚDRŽBA

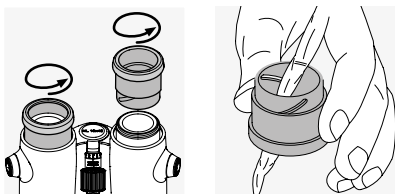
5.1 ČISTÍCÍ HADŘÍK NA ČOČKY

Pomocí přiloženého čistícího hadříku na objektiv z mikrovláken můžete vyčistit i ty nejcitlivější skleněné povrchy. Hadřík je ideální k čištění objektivů, okulárů a brýlí. Udržujte hadřík čistý, protože nečistoty mohou poškodit povrch objektivu. Jednoduše ho vyperte ve vlažné mýdlové vodě a nechte ho vyschnout na vzduchu. Hadřík používejte pouze k čištění skleněných povrchů.

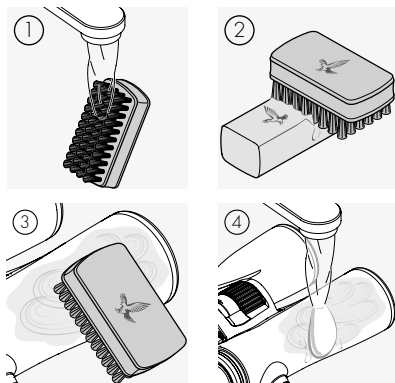
5.2 ČIŠTĚNÍ

Klademe velký důraz na zajištění velice snadného čištění všech prvků a povrchů.
Čištění optického vybavení. K zajištění dlouhodobé optické výjimečnosti dalekohledu

byste měli dbát, aby se na skleněné povrchy nedostaly nečistoty, olej nebo mazivo. Nejdřív seřete všechny větší částice nečistot kartáčkem na objektivu. Potom na objektivu lehce dýchněte a vyleštíte jej čistícím hadříkem, abyste odstranili veškeré zbývající nečistoty. Pokud je zařízení silně znečištěné (např. pískem), lze úplně odšroubovat šroubovací okuláry. Potom bude možné zařízení velice snadno vyčistit.



Čištění ochranného krytu. Použijte sadu čistících prostředků a kartáčku (dodává se se zařízením). Zavřete kryty okuláru i objektivu. Navlhčete kartáček a kruhovými pohyby naneste čistící prostředek. Jemně kryt vyčistěte. Opláchněte dalekohled čistou vodou a opatrně ho nechte vyschnout. Pokud dojde k namočení optického vybavení, jemnými dotyky čistým hadříkem jej usušte, abyste předešli jeho poškrábání. Kartáček důkladně opláchněte a nechte sadu čistících prostředků a kartáčku vyschnout.



Poznámka:

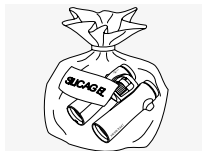
Pokud čistíte dalekohled v terénu, ujistěte se, že voda s čistícím pr

5.3 POUŽÍVÁNÍ REPELENTŮ PROTI HMYZU

Aktivní složka DEET (repelent proti hmyzu) může v závislosti na koncentraci poškozovat jak syntetické materiály, tak lakované povrchy. To platí zejména v případech, kdy je prostředek ihned po nanesení na kůži nebo ruce stále vlhký a kůže se potom dostane do kontaktu s povrchem.

Jako alternativu lze používat repelenty proti hmyzu založené na látce ICARIDIN.

5.4 SKLADOVÁNÍ



Skladujte dalekohled v brašně na dobře větraném místě. Pokud dojde k namočení dalekohledu, nechte jej nejdříve vyschnout. V tropických oblastech nebo oblastech s vysokou vlhkostí bude nejlepší, pokud budete dalekohled skladovat ve vzduchotěsné nádobě společně s činidlem pohlcujícím vlhkost (např. silikagelem).

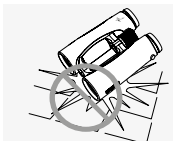
6. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ



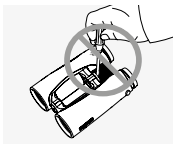
Nikdy se pomocí zařízení nedívejte do slunce. Hrozí vážné poškození zraku.



Nikdy se nedívejte do zařízení za chůze. Můžete přehlédnout překážky.



Zařízení chraňte před nárazy.



Opravy a servis musí provádět pouze SWAROVSKI OPTIK Absam (Rakousko) nebo společnost SWAROVSKI OPTIK North America, jinak ztratí záruka platnost.

ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj, pro který poskytujeme celosvětové služby v rámci záruky a kulance. Další informace získáte na adrese:

https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všechny technické údaje k produktu naleznete na adrese:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

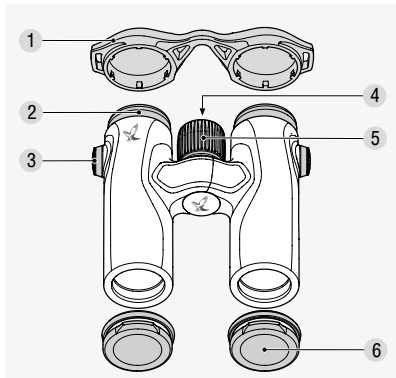


Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

ĎAKUJEME VÁM, ŽE
STE SI VYBRALI VÝROBOK
SWAROVSKI OPTIK.
KEĎ BUDETE MAŤ NEJAKÉ
OTÁZKY, OBRÁŤTE SA,
PROŠÍM NA SVOJHO
ŠPECIALIZOVANÉHO
PREDAJCU ALEBO NÁS
KONTAKTUJTE PRIAMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREHĽAD



- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 Kryt okulára | 4 Dioptrická korekcia |
| 2 Skrutkovací okulár | 5 Zaostrovací koliesko |
| 3 Kryt konektora remeňa | 6 Kryt objektívu |

Dodáva sa s:

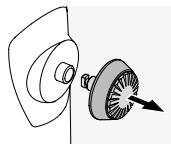
FSB funkčnou bočnou taškou, handričkou na čistenie, čistiacim prostriedkom, kefoú

Ďalekohľad CL Companion sa nedodáva s pripevneným remeňom. Remeň a ďalšie príslušenstvo je možné jednoducho a rýchlo pripojiť v prípade potreby.

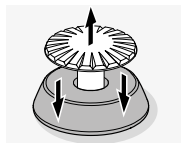
2. PRIPEVNENIE REMEŇA



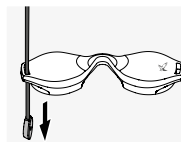
Silačte regulátor a otočte ním protismeru hodinových ručičiek (o 90°).



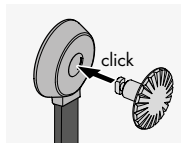
Vytiahnite regulátor.



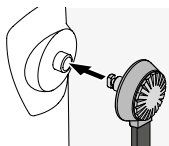
Odstráňte kolík z krúžka.



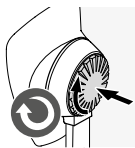
Ak chcete namontovať kryt okulára alebo iné príslušenstvo, pretiahnite remeň očkom krytu.



Potom zatlačte kolík do remeňa, kým nezapadne na miesto.



Vložte regulátor na určené miesto v ďalekohľade.



Pevne zatlačte na regulátor a mierne ním otočte v smere hodinových ručičiek.

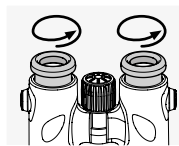
Uvoľnite tlak vyvíjaný na kolík a pokračujte v jeho otáčaní, až kým nezapadne na miesto.

Poznámka:

Kolík bude pevne na svojom mieste, až ho nebude možné otočiť bez zatlačenia.

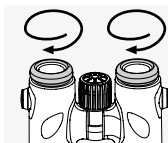
3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA



Začiatočná poloha bez okuliarov:

Otočte okuláre proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



Začiatočná poloha s okuliarmi:

Otočte okuláre v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy.

3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI OKULÁRMÍ

Ak chcete vidieť jednoliaty kruhový obraz, upravte nastavenie oboch polovic okuliarov tak, aby ste nevideli žiadne rušivé tieňe.



3.3 NASTAVENIE ZAOSTRENIA

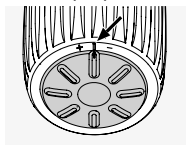


Otočením zaostrovacieho kolieska môžete zaostriť na ľubovoľný objekt od najkratšej zaostrovacej vzdialenosti (pozrite list s technickými údajmi) až do nekonečna.

3.4 VYROVNANIE DIOPTRIÍ

Ak chcete zaisťiť ideálnu kvalitu obrazu, upravte zaostrenie tak, aby ste kompenzovali akékoľvek rozdiely medzi ľavým a pravým okom. Nastavenie, ak majú obe oči rovnaké videnie

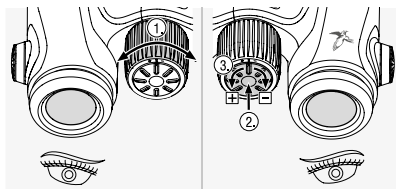
Ako sa prispôsobíť, ak obe oči vidia rovnako



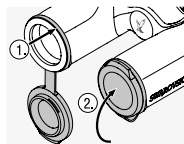
Ak vidíte rovnako dobre na obe oči, skontrolujte, či je vyrovnanie dioptrií nastavené na nulu.

Nastavenie, ak majú oči rôzne dioptrie

1. Pozerajte sa cez ľavý okulár ľavým okom. Vyberte objekt a otáčajte zaostrovacím kolieskom, kým nebude obraz ostrý.
2. Teraz sa pravým okom pozrite na ten istý objekt cez pravý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií, kým obraz nebude ostrý.



4. ODSTRÁNENIE KRYTU OBJEKTÍVU



5. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

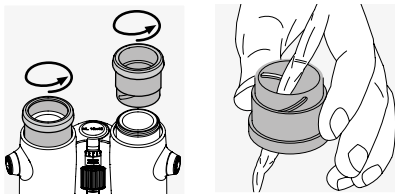
5.1 ČISTIACA HANDRIČKA NA ŠOŠOVKY

Pomocou priloženej čistiackej handričky na objektív z mikrovlákien môžete vyčistiť aj tie najcitlivejšie sklenené povrchy. Handrička je ideálna na čistenie objektívov, okuliarov a okuliarov. Udržujte handričku čistú, pretože nečistoty môžu poškodiť povrch objektívu. Jednoducho ju vyperte vo vlažnej mydlovej vode a nechajte vyschnúť na vzduchu. Handričku používajte iba na čistenie sklenených povrchov.

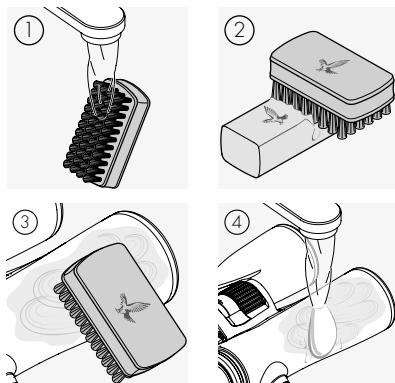
5.2 ČISTENIE

Kladieme veľký dôraz na zabezpečenie veľmi jednoduchého čistenia všetkých prvkov a povrchov.

Čistenie optického vybavenia. Na zabezpečenie dlhodobej optickej kvality ďalekohľadu by ste mali dbať na to, aby sa na sklenené povrchy nedostali nečistoty, olej ani mazivo. Všetky väčšie častice nečistôt najskôr zotriete kefkou na objektívy. Potom na objektív zľahka dýchnite a vyleštíte ho čistiacou handričkou, aby ste odstránili všetky zvyšné nečistoty. Ak je zariadenie silne znečistené (napr. pieskom), môžete úplne odskrutkovať skrutkovacie okuliare. Potom bude možné zariadenie veľmi ľahko vyčistiť.



Čistenie ochranného krytu. Použijete súpravu čistiaceho prostriedku a kefy (dodáva sa so zariadením). Zavorte kryty okuliára aj objektívu. Navlhčite kefku a kruhovými pohybmi naneste čistiaci prostriedok. Jemne kryt vyčistíte. Opláchnite ďalekohľad čistou vodou a opatrne ho nechajte vyschnúť. Ak dôjde k namočeniu optiky, jemnými dotykmi čistou handričkou ju vysušte, aby ste predišli jej poškrabaniu. Kefku dôkladne opláchnite a nechajte súpravu čistiaceho prostriedku a kefy vyschnúť.



Poznámka:

Ak čistíte ďalekohľad vonku v prírode, uistite sa, že voda s čistiacim prostriedkom neznečistí prirodzené vodné zdroje.

5.3 POUŽITIE REPELENTOV PROTI HMYZU

Aktívna látka DEET (repelent proti hmyzu) môže v závislosti od koncentrácie poškodiť syntetické materiály aj lakované povrchy. Najmä v prípadoch, keď je výrobok čerstvo nanesený a ešte vlhký na pokožke alebo rukách, ktoré potom prichádzajú do kontaktu s povrchom. Ako alternatíva sa môžu použiť repelenty proti hmyzu na báze ICARIDIN.

5.4 SKLADOVANIE



Skladujte ďalekohľad v taške na dobre vetranom mieste. Ak dôjde k namočeniu ďalekohľadu, nechajte ho najprv vyschnúť.

V tropických oblastiach alebo oblastiach s vysokou vlhkosťou je vhodné ďalekohľad skladovať vo vzduchotesnej nádobe spolu s číniadlom pohlcujúcim vlhkosť (napr. silikagélom).

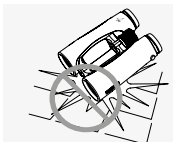
6. BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA



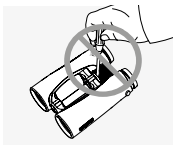
Nikdy sa pomocou zariadenia nepozerajte do slnka. Hrozí vážne poškodenie zraku.



Nikdy sa nepozerajte do zariadenia pri chôdzi. Môžete prehladiť prekážky.



Zariadenie chráňte pred nárazmi.



Opravy a servis musí vykonávať len spoločnosť SWAROVSKI OPTIK Absam (Rakúsko) alebo spoločnosť SWAROVSKI OPTIK North America, inak záruka stratí platnosť.

ZÁRUKA

Tento výrobok spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je prístroj veľmi vysokej kvality, na ktorý na celom svete poskytujeme záruku a služby kulanície. Viac informácií nájdete na: https://swarovski.com/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všetky technické údaje k produktu nájdete na adrese: https://swarovski.com/cl_companion_technicaldata

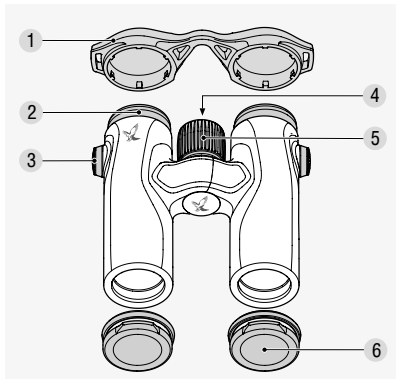


Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A
SWAROVSKI OPTIK
TERMÉKÉT VÁSÁROLTA.
BÁRMILYEN KÉRDÉSÉVEL
KÉRJÜK, FORDULJON
SZAKEMBEREINKHEZ,
VAGY VEGYE FEL VELÜNK
A KAPCSOLATOT A
SWAROVSKIOPTIK.COM
HONLAPON.

1. ÁTTEKINTÉS



- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Szemlencsevédő | 4 Dioptriaszabályozó |
| 2 Fel-/lecsavarható szemkagyló | 5 Fókuszállító gyűrű |
| 3 Szíjcsatlakozó fedele | 6 Objektívfedél |

Tartozékok:

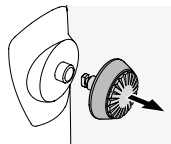
FSB funkcionális oldaltáska, tisztítókendő, szappan, kefe

Az CL Companion-hoz nincs gyárilag csatlakoztatva a pánt. A pánt és egyéb tartozékok szükség esetén gyorsan és könnyedén csatlakoztathatók.

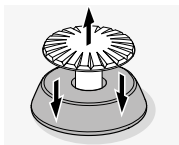
2. A SZÍJ CSATLAKOZTATÁSA



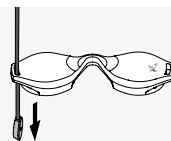
Nyomja le a tornyot, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban (90 fokkal).



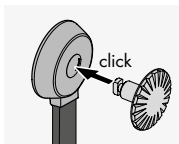
Húzza ki a tornyot.



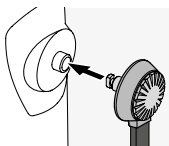
Távolítsa el a csapot a szíjrüből.



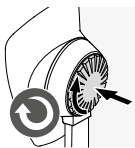
Szemlencsevédő vagy egyéb tartozék felszereléséhez húzza át a szíjat a lencsevédő fűzőnyílásán.



Ezután nyomja be a csapot a szíjba, amíg kattánás nem hallatszik.



Helyezze be a tornyot a távcsövön a kijelölt helyre.



Nyomja be erősen a tornyot, és fordítsa el kissé az óramutató járásával megegyező irányban.

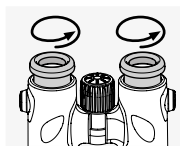
Engedje fel a csapot, és forgassa tovább az óramutató járásával megegyező irányban, kattanásig.

Megjegyzés:

A csap akkor rögzült megfelelően a helyén, ha lenyomás nélkül nem lehet elforgatni.

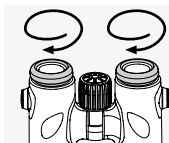
3. OPERATION

3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓK BEÁLLÍTÁSA



Kezdőpozíció szemüveg nélkül:

Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.

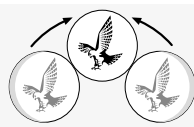
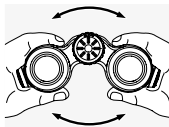


Kezdőpozíció szemüveggel:

Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.

3.2 A SZEMLENCSEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz, hogy egyetlen kerek képet lásson, állítsa be a távcső mindkét felét úgy, hogy ne maradjanak zavaró árnyékok.



3.3 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

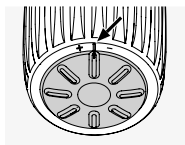


A fókuszállító gyűrű tekerésével bármilyen tárgyra fókuszálhat a legrövidebb fókuszálási távolságtól (lásd a műszaki adatlapot) a végtelenig.

3.3 DIOPTRIASZABÁLYOZÁS

Az optimális képminőség érdekében úgy állítsa be a fókuszt, hogy az kiegyenlítse a bal és jobb szem közötti különbségeket. Beállítás egyformán jól látó szemekhez

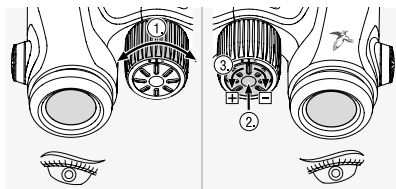
Hogyan kell beállítani, ha mindkét szem azonos látással rendelkezik



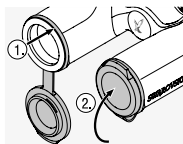
Ha mindkét szemével ugyanolyan jól lát, állítsa a dioptriaszabályozót nullára.

Beállítás eltérő erősségű szemekhez

1. Nézzon át a bal oldali szemlencsén a bal szemével. Válasszon ki egy tárgyat, és fordítsa el a fókuszállító gyűrűt, amíg a tárgy élesen nem látszódik.
2. Nézzon rá ugyanarra a tárgyra a jobb oldali szemlencsén át a jobb szemével, és állítsa be a dioptriaszabályozó gyűrűt úgy, hogy a tárgy élesen látszódjon.



4. AZ OBJEKTÍVFEDÉL ELTÁVOLÍTÁSA



5. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

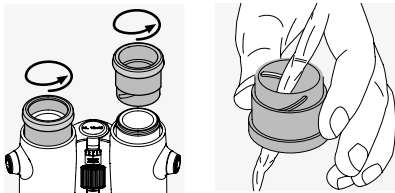
5.1 LENCSETISZÍTÓ KENDŐ

A mellékelt mikroszálalencsetisztító kendővel még a legkényesebb üvegfelületeket is megtisztíthatja. Ideális objektívek, szemlencsék és szemüvegek tisztítására. Tartsa tisztán a kendőt, mert a szennyeződés kárt tehet a lencsefelületeiben. A beszennyeződött kendőt langyos szappanos vízben mossa ki, majd szárítsa meg a levegőn. Csak üvegfelületek tisztításához használja.

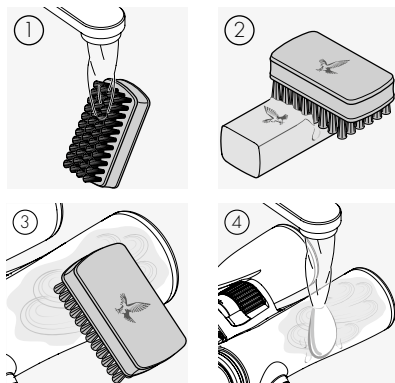
6.2 TISZTÍTÁS

Kiemelten fontosnak tartjuk, hogy az összes elem és felület rendkívül könnyen tisztítható legyen.

Az optika tisztítása. A távcső optikai tökéletességének hosszú távú megőrzése érdekében védje az üvegfelületeket a szennyeződéstől, olajtól és zsírtól. Először távolítsa el a durvább szennyeződések a lencsetisztító ecsettel. A fennmaradó szennyeződések eltávolításához leheljen finoman a lencsére, majd a tisztítókendővel tisztítsa le a felületet. Ha a fel-/lecsavarható szemkagylók nagyon szennyezettek (például homokkal), teljesen le lehet csavarni őket, így könnyedén tisztíthatók.



A védőburkolat tisztítása. Használja a szappan- és kefékészletet (tartozék). Csukja le a szemlencsevédőket és objektívfedeleket. Nedvesítse meg a keféket, és vigye fel a szappant körkörös mozdulatokkal a burkolat kíméletes megtisztításához. Öblítse le a távcsövet tiszta vízzel, és alaposan szárítsa meg. Ha az optikát víz érte, törölje szárazra egy tiszta törölkendővel a karcolások elkerüléséhez. Öblítse le alaposan a keféket, és hagyja megszáradni a szappan- és kefékészletet.



Megjegyzés:

A távcső kültéren való tisztításakor ügyeljen arra, hogy a szappanos víz ne szennyezze be a környezetet.

5.3 ROVARRIASZTÓ SZREK HASZNÁLATA

A DEET (rovarriasztó) hatóanyag - koncentrációtól függően - károsíthatja mind a szintetikus anyagokat, mind a lakkozott felületeket. Különösen azokban az esetekben, amikor a terméket újonnan alkalmazzák, és még mindig nedves a bőrön vagy a kezezen, amelyek ezután érintkeznek a felülettel. Alternatív megoldásként ICARIDIN alapú rovarriasztó szerek használhatók.

5.4 TÁROLÁS



A távcsövet a hozzá tartozó táskában, jól szellőző helyen tárolja. Ha a távcső nedves, tárolás előtt szárítsa meg.

Ha trópusi éghajlaton vagy olyan területen tartózkodik, ahol magas a páratartalom, érdemes a távcsövet egy légmentesen zárható tárolóba helyezni, és nedvszívó anyagot (például szilikagélt) tenni mellé.

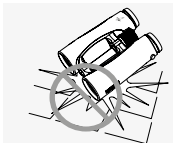
6. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



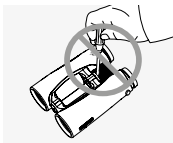
Soha ne nézzen az eszközön keresztül közvetlenül a napba, mert az súlyosan károsíthatja a szemet.



Soha ne nézzen bele az eszközbe gyaloglás közben, mert előfordulhat, hogy nem veszi észre az Ön előtti akadályokat.



Védje az eszközt az ütődéstől.



Javítást és szervizelést csak a SWAROVSKI OPTIK Absam (Ausztria) vagy a SWAROVSKI OPTIK North America végezhet, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.

GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garanciát és önkéntes garanciát nyújtunk. További információért látogasson el a következő helyre:
https://swarop.tk/general_warranty



MŰSZAKI ADATOK

A termék minden műszaki adata megtalálható a:
https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

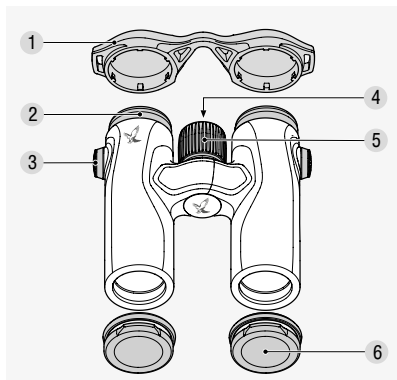


A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVJETUJETE SA
SVOJIM SPECIJALIZIRANIM
PRODAVAČEM ILI NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREGLED



- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1 Poklopac okulara | 4 Namještanje dioptrije |
| 2 Zakretno sjenilo za oko | 5 Koračič za fokusiranje |
| 3 Poklopac kopči remena | 6 Poklopac leće objektivna |

Isporučuje se uz:

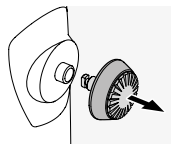
FSB funkcionalnu bočnu torbicu, krpicu za čišćenje, sapun, četku

CL Companion ne isporučuje se s pričvršćenim remenom. Remen i drugi dodaci mogu se brzo i jednostavno pričvrstiti prema potrebi.

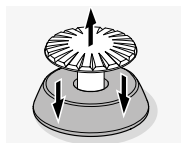
2. PRIČVRŠĆIVANJE REMENA



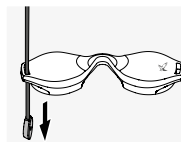
Pritisnite okruglu ručicu i okrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (90°).



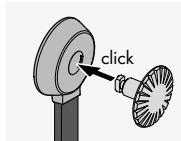
Izvadite okruglu ručicu.



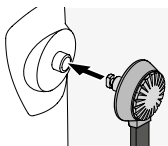
Izvadite zatic iz prstena na.



Ako želite pričvrstiti poklopac okulara ili neki drugi dodatak, provucite remen kroz ušicu poklopca.



Zatim pritisnite zatic u remen dok ne začujete te klik.



Umetnite okruglu ručicu u za to predviđeno mjesto na dalekozoru.



Čvrsto gurnite okruglu ručicu i lagano je okrenite u smjeru kazaljke na satu.

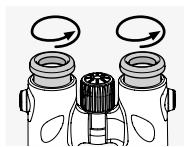
Otpustite pritisak zatika i nastavite ga okretati u smjeru kazaljke na satu dok ne začujete klik.

Napomena:

Zatik je na siguran način pričvršćen kada ga više ne možete okretati bez otpora.

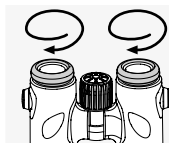
3. UPOTREBA

3.1 APODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO



Početni položaj bez naočala:

Do kraja okrenite sjenila za oči u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

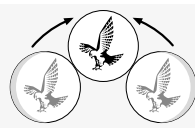
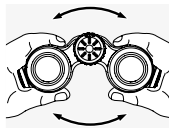


Početni položaj s naočalama:

Okrenite sjenila za oči u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće.

3.2 NAMJEŠTANJE UDALJENOSTI IZMEĐU SJENILA ZA OČI

Za prikaz jedne okrugle slike namjestite dvije polovice dalekozora tako da ne vidite ometajuće sjene.



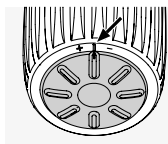
3.3 PRILAGODBA ŽARIŠTA



Okretanje kotačića za fokusiranje omogućuje vam da se fokusirate na bilo koji predmet od najmanje udaljenosti fokusiranja (pogledajte tehničke specifikacije) do beskonačnosti.

3.4 DIOPTRIC COMPENSATION

Da bi se osigurala optimalna kvaliteta slike, prilagodite žarište tako da se nadoknade razlike između lijevog i desnog oka. Namještanje ako je vid na oba oka jednak

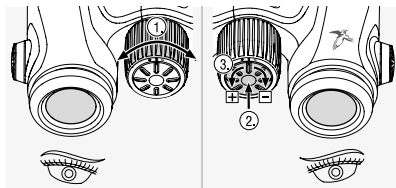


Kako se prilagoditi ako oba oka imaju jednak vid

Ako vidite jednako dobro na oba oka, pobrinite se da je namještanje dioptrije postavljeno na nulu.

Namještanje ako su vam oči različite jačine

1. Pogledajte kroz lijevi okular lijevim okom. Odaberite predmet i rotirajte kotačić za fokusiranje dok ne bude oštro fokusiran.
2. Sada desnim okom gledajte isti predmet kroz desni okular i okrećite kotačić za namještanje dioptrije dok ne postane oštar.



4. UKLANJANJE POKLOPCA LEĆE OBJEKTIVA



5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

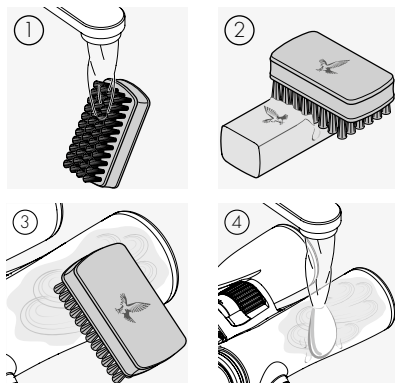
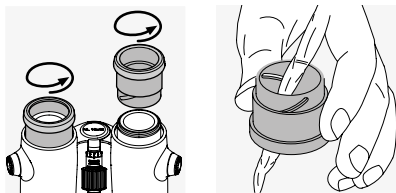
5.1 KRPICA ZA ČIŠĆENJE LEĆE

S pomoću isporučene krpice od mikrovlakana za čišćenje leće možete očistiti i najosjetljivije staklene površine. Krpica je idealna za leće objektivna, okulare i naočale. Održavajte krpicu čistom jer bi prljavština mogla oštetiti površinu leće. Samo je operite u mlakoj vodi sa sapunicom i ostavite da se osuši na zraku. Koristite je samo za čišćenje staklenih površina.

5.2 ČIŠĆENJE

Posvećujemo posebnu pažnju tome da su svi elementi i površine jednostavni za čišćenje.

Čišćenje optike. Kako biste zajamčili dugotrajnu optičku izvrsnost dalekozora, zaštitite staklene površine od prašine, ulja i masnoća. Najprije četkicom za leće uklonite veće čestice prljavštine. Potom nježno huknite na leću te je istriljajte krpicom za čišćenje da biste uklonili ostatke prljavštine. Ako je jako prljava (npr. zbog pijeska), zakretna sjenila za oči mogu se u potpunosti odviti, što čini čišćenje vrlo jednostavnim.



Napomena:

ako čistite dalekozor na otvorenom, pazite da voda sa sapunicom ne zagadi prirodni tok vode.

Čišćenje zaštitnog kućišta. Upotrijebite komplet sapuna i četke (isporučeni). Zatvorite poklopce okulara i leća objektivna. Navlažite četku i kružnim pokretima nanesite sapun kako biste nježno očistili kućište. Isperite dalekozor čistom vodom i pažljivo ga osušite. Ako se optika smoči, osušite je čistom tkaninom kako biste spriječili nastanak ogrebotina. Temeljito isperite četku i pričekajte da se osuši komplet sapuna i četke.

5.3 UPOTREBA SREDSTAVA ZA ODBIJANJE INSEKATA

Aktivno sredstvo DEET (sredstvo za odbijanje insekata) može - ovisno o koncentraciji - oštetiti sintetičke materijale i lakirane površine. Posebice u slučajevima kada je proizvod tek nanesen i još uvijek vlažan na koži ili rukama, koje zatim dolaze u kontakt s površinom.

Kao alternativa mogu se upotrebljavati sredstva za odbijanje insekata na bazi IKARIDINA.

5.4 SKLADIŠTENJE



Držite dalekozor u njegovoj torbici na dobro prozračenom mjestu. Ako je dalekozor mokar, najprije ga je potrebno osušiti.

U tropskim područjima ili područjima s visokom vlagom, najbolje ga je pohraniti u hermetički zatvoren spremnik sa sredstvom za upijanje vlage (npr. silika-gel).

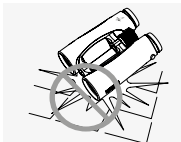
6. SIGURNOSNE PREPORUKE



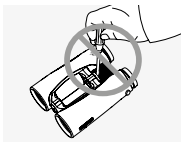
Nikada nemojte gledati izravno u sunce kroz uređaj jer bi to moglo ozbiljno oštetiti vaše oči.



Nikada nemojte gledati kroz uređaj dok hodate jer biste mogli previdjeti zapreke.



Zaštitite uređaj od udara.



Popravke i servise smiju obavljati samo tvrtke SWAROVSKI OPTIK Absam (Austrija) i SWAROVSKI OPTIK North America. U suprotnom se poništava jamstvo.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge dobre volje. Više informacija potražite ovdje:

https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

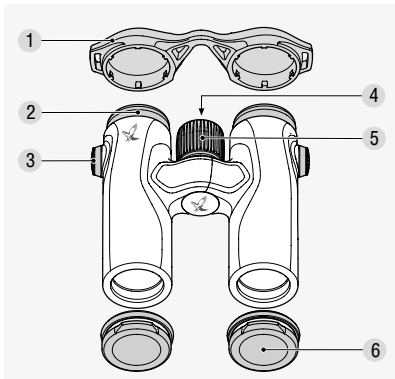


Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

ZAHVALJUJEMO SE VAM,
KER STE IZBRALI TA IZDELEK
SWAROVSKI OPTIK.
ČE IMATE MOREBITNA
VPRAŠANJA, SE POSVETUJTE
S SPECIALISTOM
PRODAJALCEM ALI PA SE
OBRNITE NEPOSREDNO
NA NAS NA NASLOVU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREGLED



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Pokrovček za okular | 4 Prilagoditev dioptra |
| 2 rtljiva očesna školjka | 5 Kolesce za nastavljeni fokus |
| 3 Pokrivalo za priključek za trak | 6 Pokrov za lečo objektiv |

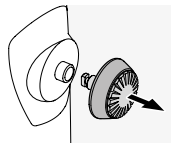
Priloženi dodatki:
uporabna stranska torba FSB, krpa za čiščenje, milo, čopič

Naprava CL Companion ni dobavljena z nameščenim trakom. Trak in ostale dodatke lahko po potrebi namestite hitro in enostavno.

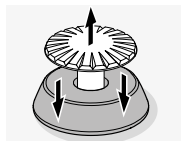
2. PRITRJEVANJE JERMENA



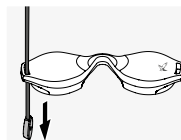
Pritisnite na gumb in ga zasučite v nasprotni smeri urinega kazalca (90 °).



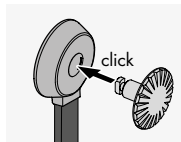
Izvlcite gumb.



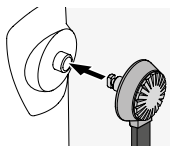
Odstranite zatič iz obroča.



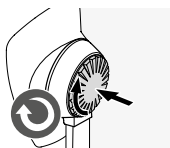
Če želite namestiti pokrovček za okular ali drug dodatek, potegnite trak skozi luknjico na pokrovu.



Nato pritisnite zatič v jermen, da se zaskoči.



Vstavite gumb na ustrezno mesto na daljnogledu.



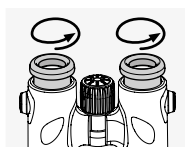
Gumb močno pritisnite navznoter in ga rahlo zasučite v smeri urinega kazalca. Sprostite zatič in gumb še naprej obračajte v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

Opomba:

Zatič je varno nameščen, če ga brez pritiska ne morete več obračati.

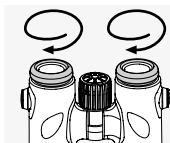
3. DELOVANJE

3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK



Začetna pozicija brez očal:

Očesne školjke do konca zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



Začetna pozicija z očali:

Očesne školjke do konca zavrtite v smeri urinega kazalca.

3.2 NASTAVLJANJE RAZDALJE MED OKULARJEMA

Da bi lahko videli eno okroglo sliko, nastavite vsako polovico daljnogleda tako, da ne vidite motečih senc.



3.3 PRILAGAJANJE OSTRINE

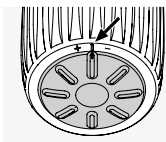


Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus se lahko osredotočite na kateri koli predmet od najkrajše fokusne razdalje (glejte tehnične

podatke) do neskončnosti.

3.4 IZRAVNAVANJE DIOPTRIJ

Za najboljšo kakovost slike prilagodite fokus, da tako odpravite razlike med levim in desnim očesom. Nastavitev, če imate enako dioptrijo na obeh očesih

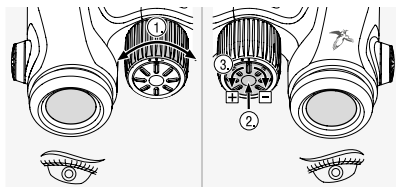


Kako se prilagoditi, če imata obe očesi enak vid

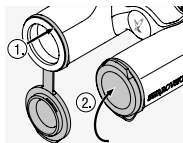
Če na obe očesi enako dobro vidite, poskrbite, da bo izravnava dioptrije nastavljena na nič.

Nastavitev, če imate na očesih različno dioptrijo

1. Z levim očesom pogledajte skozi levi okular. Izberite predmet in vrtno kolesce za nastavitev fokusa, dokler slika ni izostrena.
2. Pogledajte isti predmet skozi desni okular z desnim očesom in prilagajajte izravnava-nje dioptrije, dokler slika ni izostrena.



4. ODSTRANJEVANJE POKROVA LEČE OBJEKTIVA



5. NEGA IN VZDRŽEVANJE

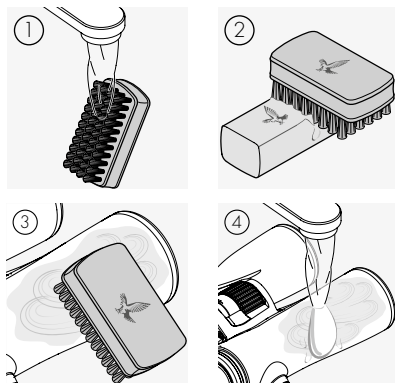
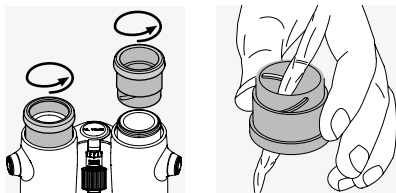
5.1 KRPA ZA ČIŠČENJE LEČE

Z vključeno krpo iz mikrovlakn za čiščenje leče lahko čistite tudi najbolj občutljive steklene površine. Idealna je za leče objektivov, okularje in sončna očala. Poskrbite, da bo krpa čista, saj lahko umazanija poškoduje površino leče. Preprosto jo operete v mlačni vodi z milnico in pustite, da se posuši na zraku. Uporabljajte jo samo za čiščenje steklenih površin.

5.2 ČIŠČENJE

Zelo si prizadevamo zagotoviti, da lahko vse elemente in površine zlahka očistite.

Čiščenje optike. Če želite zagotoviti trajno čist pogled skozi daljnogled, poskrbite, da steklene površine ne bodo umazane ali mastne. Najprej s čopičem za optične leče odstranite vse večje delce umazanije. Za nadaljnje čiščenje priporočamo, da najprej rahlo dahnete v leče in jih nato očistite s krpo za čiščenje. Če je daljnogled zelo zamazan (npr. s peskom), lahko vrtljivi očesni školjki popolnoma odvijete, zaradi česar je čiščenje zelo enostavno.



Opomba:

Če daljnogled čistite zunaj, pazite, da z milnico ne onesnažite naravnega vodnega kroga.

Čiščenje zaščitnega ohišja. Uporabite milo in krtačko (priložena). Zaprite pokrov okularja in leče objektiv. Navlažite krtačko in na napravo s krožnimi gibi nanesite milo, da tako rahlo očistite ohišje. Daljnogled izperite s čisto vodo in ga skrbno osušite. Če se optika zmoči, jo popivnajte s čisto krpo, da je ne opraskate. Temeljito izperite krtačko in pustite, da se milo in krtačka posušita.

5.3 UPORABA SREDSTEV ZA ODGANJANJE MRČESA

Aktivno sredstvo DEET (sredstvo za odganjanje mrčesa) lahko, odvisno od koncentracije, poškoduje sintetične materiale in lakirane površine. To je še posebej možno takrat, ko je izdelek sveže nanesen in še vedno vlažen na koži ali dlaneh, ki potem pridejo v stik s površino. Alternativno lahko uporabljate sredstva za odganjanje mrčesa, ki so zasnovana na aktivni snovi ICARDIN.

5.4 HRANJENJE



Daljnogled hranite v torbi na dobro prezračenem mestu. Če je daljnogled moker, ga morate najprej posušiti.

V tropskih območjih ali območjih z visoko vlažnostjo je najbolje, da ga hranite v nepredušni škatli s sredstvom, ki absorbira vlago (npr. silikagel).

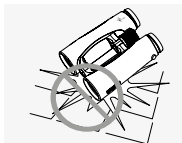
6. VARNOSTNA PRIPOROČILA



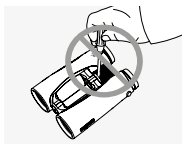
Z napravo nikoli ne glejte v sonce, saj vam lahko to poškoduje oči.



Naprave ne uporabljajte med hojo, saj lahko spregledate ovire.



Napravo zaščitite pred udarci.



Popravlila in servisiranja lahko opravimo samo v servisu SWAROVSKI OPTIK Absam (Avstrija) ali SWAROVSKI OPTIK North America. V drugih primerih bo garancija nična.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, za katerega zagotavljamo globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite:

https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČNI PODATKI

Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

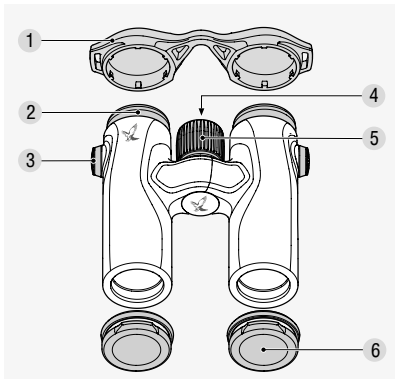


Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVETUJETE SA
VAŠIM SPECIJALIZOVANIM
PRODAVCEM IL NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREGLED



- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Poklopac za okular | 4 Izjednačavanje dioptrije |
| 2 Školjka okulara na uvrtanje | 5 Točkič za fokusiranje |
| 3 Poklopac priključka za traku | 6 Poklopac objektivna |

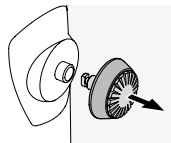
Isporučuje se zajedno sa sledećim:
FSB funkcionalna bočna torbica, krpica za čišćenje, sapun, četkica

CL Companion se ne isporučuje sa postavljenim kaišem. Kaiš i drugi dodaci se brzo i jednostavno postavljaju kada je to potrebno.

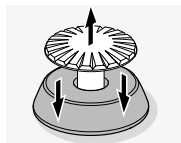
2. POSTAVLJANJE TRAKE



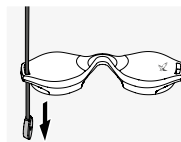
Pritisnite dugme i rotirajte ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (90°).



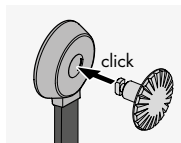
Izvucite dugme.



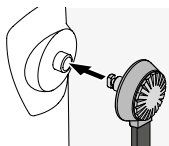
Uklonite klin iz prstena.



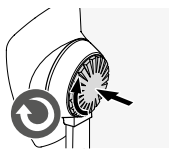
Ako želite da postavite poklopac za okular ili drugi dodatak, provucite kaiš kroz otvor na poklopcu.



Nakon toga pritisnite klin u traku dok ne klikne.



Umetnite dugme u naznačeno mesto na dvogledu.



Čvrsto gurnite dugme i okrećite ga blago u smeru kretanja kazaljki na satu.

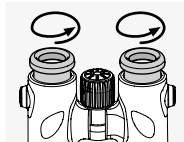
Popustite pritisak na klin i nastavite da okrećete dugme u smeru kretanja kazaljki za satu dok ne klikne.

Napomena:

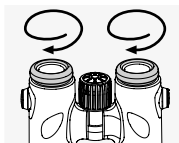
Klin je čvrsto pričvršćen kada više ne možete da ga okrećete bez pritiska.

3. RAD

3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA ZAVRTANJE



Početni položaj bez naočara: Uvrnite školjke okulara u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja.

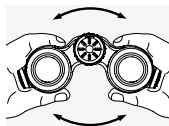


Početni položaj sa naočarima:

Uvrnite školjke okulara u smeru kretanja kazaljki za satu do kraja.

3.2 PRILAGOĐAVANJE DUŽINE IZMEĐU OKULARA

Podesite dve polovine dvogleda dok ometajuće senke ne nestanu kako biste videli jedinstveni zaokruženi prikaz.



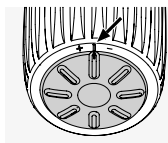
3.3 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA



Okretanje točkića za fokusiranje vam omogućava da fokusirate svaki predmet od najkraće udaljenosti fokusiranja (pogleda te dokument s tehničkim specifikacijama) to beskonačnog.

3.4 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

Podesite fokus kako biste kompenzovali bilo kakve razlike između levog i desnog oka i na taj način obezbedili optimalni kvalitet prikaza. Kako da podesite ako oba oka imaju jednak vid



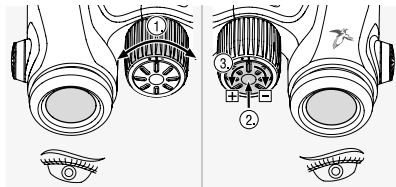
Kako se prilagoditi ako oba oka imaju jednak vid

Ako jednako dobro vidite na oba oka, postarajte se da pode-

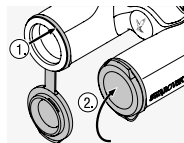
šavanje dioptrije podesite na nulu.

Kako da podesite ako vaše oči nemaju isti kvalitet vida

1. Gledajte kroz levi okular levim okom. Izaberite predmet i rotirajte točkić za fokusiranje dok predmet ne bude oštro fokusiran.
2. Sada gledajte isti predmet kroz desni okular desnim okom i prilagodite točkić za podešavanje dioptrije dok predmet ne bude izoštren.



4. UKLANJANJE POKLOPCA OBJEKTIVA



5. ZAŠTITA I ODRŽAVANJE

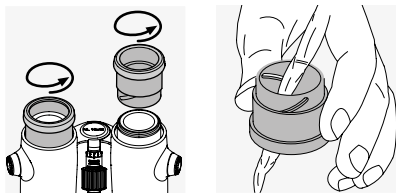
5.1 KRPA ZA ČIŠĆENJE OBJEKTIVA

Pomoću obezbeđene krpe za čišćenje sočiva od mikrofibera možete da očistite čak i najosetljivije staklene površine. Savršena je za objektivne, okulare i naočare. Krpa treba da bude čista, jer prljavština može da ošteti površinu objektivna. Jednostavno je operite u mlakoj sapunjavoj vodi i ostavite da se osuši na vazduhu. Koristite je samo za čišćenje staklenih površina.

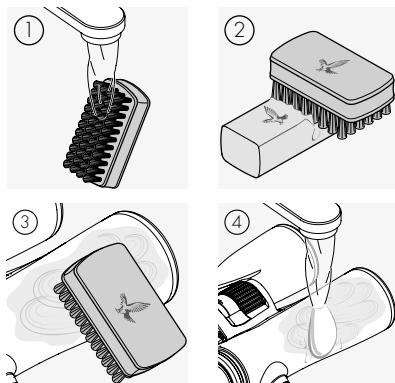
5.2 ČIŠĆENJE

Veliki značaj pridajemo obezbeđivanju da svi elementi i površine budu veoma jednostavni za čišćenje.

Čišćenje optičkih komponentata. Da biste osigurali dugotrajan sjaj optike vašeg dvogleda, sa staklenih površina treba redovno da čistite prljavštinu, ulje i mast. Prvo uklonite sve velike čestice prljavštine četkicom za optička sočiva. Zatim pažljivo dahom zamaglite sočivo i očistite ga krpom za čišćenje da biste uklonili preostalu prljavštinu. Ako je kućište veoma zaprljano (npr. peskom), školjka okulara se može potpuno odvrnuti, čime se olakšava čišćenje.



Čišćenje zaštitnog kućišta. Koristite komplet sapuna i četke (isporučeno uz proizvod). Zatvorite poklopce na sočivima okulara i objektivu. Navlažite četku i nanesite sapun primenom kružnih pokreta da biste pažljivo očistili kućište. Isperite dvogled čistom vodom i pažljivo ga osušite. Ako se optičke komponente navlaže, pažljivo ih osušite suvom krpom da biste sprečili grebanje. Temeljno isperite četku i ostavite komplet četke i sapuna da se osuši.



Napomena:

Ukoliko čistite dvogled na otvorenom, pobrinite se da voda sa sapunicom ne zagadi prirodne vodene tokove.

5.3 PRIMENA SREDSTAVA PROTIV INSEKATA

Aktivni agens DEET (sredstvo protiv insekata) može – u zavisnosti od koncentracije – da ošteti sintetičke materijale i lakirane površine. Naročito kada se proizvod tek nanese i koža ili ruke su još uvek vlažni, a zatim dođu u kontakt sa ovim površinama. Alternativno se mogu koristiti sredstva protiv insekata na bazi IKARIDINA.

5.4 ČUVANJE



Dvogled čuvajte u njegovoj vrećici u dobro provetrenom prostoru. Ukoliko je dvogled vlažan, neophodno je da se prvo osuši.

U tropskim područjima ili područjima velike vlažnosti vazduha najbolje ga je čuvati u vazdušno-nepropusnoj posudi sa sredstvom za upijanje vlage (npr. silikonski gel).

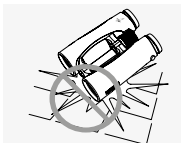
6. BEZBEDNOSNE PREPORUKE



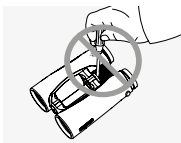
Nikad ne gledajte direktno u sunce kroz uređaj pošto to može da dovede do ozbiljnog oštećenja očiju.



Nikad ne gledajte kroz uređaj dok hodate jer možete da prevидite prepreke.



Zaštítite uređaj od udaraca.



Samo SWAROVSKI OPTIK Absam (Austrija) ili SWAROVSKI OPTIK North America mogu da vrše popravke i servisiranje. U protivnom, garancija se poništava.

GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite:

https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi:

https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata

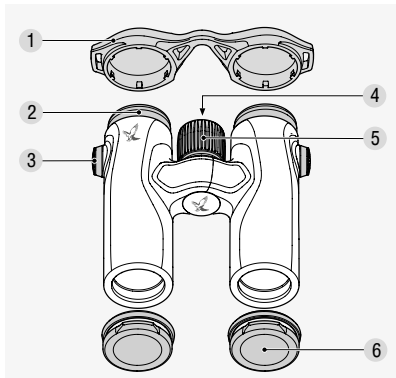


Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI
ALES ACEST PRODUS
SWAROVSKI OPTIK.
DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI,
VĂ RUGĂM SĂ LUAȚI
LEGĂTURA CU UN
MAGAZIN SPECIALIZAT
SAU CONTACTAȚI-NE
DIRECT PE ADRESA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREZENTARE GENERALĂ



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Capac ocular | 4 Reglarea dioptriilor |
| 2 Bonetă oculară rotativă | 5 Rotiță de focalizare |
| 3 Capac conector curea | 6 Capac obiectiv |

Furnitura:

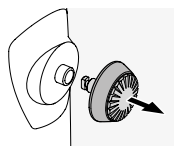
FSB geantă laterală funcțională, pânză pentru curățare, săpun, perie

CL Companion nu este comercializat cu curea deja atașată. Curea și celelalte accesorii pot fi atașate rapid și ușor, dacă este cazul.

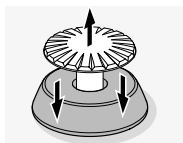
2. ATAȘAREA CUREII



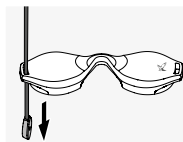
Apăsați butonul și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic (90°).



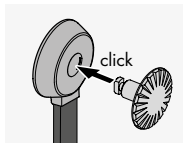
Trageți butonul înspre exterior.



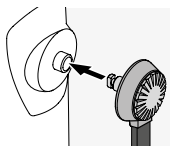
Scoateți acul din inel.



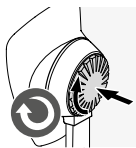
În cazul în care doriți să montați un capac de protecție ocular sau un alt accesoriu, trageți curea prin orificiul capacului.



Apoi apăsați acul pe curea până când auziți un clic.



Introduceți butonul în locul indicat pe binoclu.



Apăsați ferm pe buton și rotiți ușor în sensul acelor de ceasornic. Oprii acțiunea de apăsare pe ac și continuați să-l rotiți în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

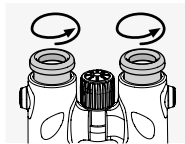
Apăsarea și rotirea în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Notă:

Dacă nu mai puteți roti acul fără să apăsați pe el, înseamnă că este fixat în mod corespunzător.

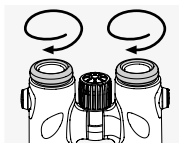
3. UTILIZARE

3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE



Poziția de pornire fără ochelari:

Rotiți bonetele oculare în sens antiorar la maximum.



Poziția de pornire cu ochelari: Rotiți bonetele oculare în sens orar cât de mult posibil.

3.2 REGLAREA DISTANȚEI ÎNTRE OCULARE

Pentru a vedea o singură imagine rotundă, reglați cele două jumătăți ale binoculului până când nu mai vedeți umbre deranjante.



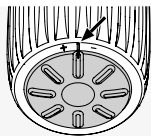
3.3 REGLAREA FOCALIZĂRII



Rotirea roțiței de focalizare vă permite să focalizați pe orice obiect de la cea mai mică distanță de focalizare posibilă (a se vedea fișa de date tehnice) la infinit.

3.4 REGLAREA DIOPTRIILOR

Pentru a obține o calitate optimă a imaginii, ajustați focalizarea pentru a compensa orice diferență între ochiul stâng și cel drept.

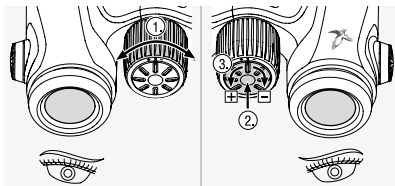


Cum reglați dacă vedeți la fel cu ambii ochi

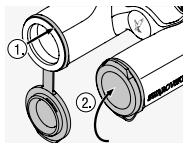
Dacă puteți vedea la fel de bine cu ambii ochi, asigurați-vă că reglarea dioptriilor este setată la zero.

Cum să efectuați reglarea dacă ochii dumneavoastră au puteri diferite

1. Priviți prin ocularul stâng cu ochiul stâng. Selectați un obiect și rotiți roțița de focalizare până acesta este clar focalizat.
2. Acum priviți la același obiect prin ocularul drept cu ochiul drept și reglați roțița de ajustare a dioptriilor până când imaginea devine clară.



4. ÎNDEPĂRTAREA CAPACULUI OBIECTIVULUI



5. ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

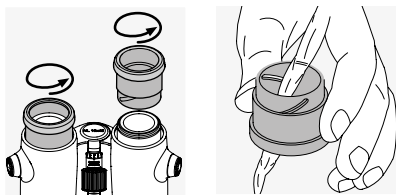
5.1 PÂNZĂ DE CURĂȚARE

Cu ajutorul pânzei din microfibră pentru curățarea lentilelor, puteți curăța chiar și cele mai sensibile suprafețe din sticlă. Este ideală pentru lentilele obiectivelor, ochelarilor și ochelarilor de vedere. Păstrați pânza curată, pentru că mizeria poate deteriora suprafața obiectivului. Spălați-o cu apă caldă și săpun și să lăsați-o să se usuce. Vă rugăm să o folosiți numai pentru curățarea suprafețelor din sticlă.

5.2 CURĂȚARE

Este foarte important pentru noi să ne asigurăm că toate elementele și suprafețele sunt foarte ușor de curățat.

Curățarea elementelor optice. Pentru a asigura performanțe optice pe termen lung ale binocului dumneavoastră, trebuie să mențineți suprafețele din sticlă curate, fără murdărie, uleiuri și grăsimi. Îndepărtați mai întâi particulele mari de murdărie cu ajutorul unei perii pentru obiective. Apoi respirați ușor spre obiectiv și lustruiți-l cu o pânză de curățare pentru a îndepărta orice urme de mizerie. Dacă sunt foarte murdare (de ex. de nisip), bonetele oculare rotative pot fi deșurubate complet, devenind astfel foarte ușor de curățat.



Curățarea carcasei de protecție. Utilizați kitul format din săpun și perie (inclusiv). Acoperiți ocularul și obiectivul cu capacele de protecție. Înmuiați peria și aplicați săpunul, folosind mișcări circulare, pentru a curăța cu atenție carcasa. Clătiți binocul cu apă curată și uscați cu grijă. În cazul în care elementele optice se udă, uscați-le cu ajutorul unei pânze curate pentru a împiedica orice zgâriere. Clătiți bine peria și puneți la uscat kitul format din săpun și perie.



Notă:

În cazul în care curățați binocul în aer liber, asigurați-vă că apa cu săpun nu contaminează sursele de apă naturale.

5.3 UTILIZAREA DE REPELENȚI ÎMPOTRIVA INSECTELOR

Agentul activ DEET (repelent împotriva insectelor) poate - în funcție de concentrație - să deterioreze atât materialele sintetice, cât și suprafețele lăcuite. În special, în cazurile în care produsul este proaspăt aplicat și încă umed pe pielea sau pe mâini, care intră apoi în contact cu suprafața.

Ca alternativă, pot fi utilizați repelenți împotriva insectelor pe bază de ICARIDIN.

5.4 DEPOZITARE



Depozitați binoclul în geanta sa, într-un spațiu bine ventilat.

În cazul în care binoclul este ud, vă recomandăm să-l uscați mai întâi. În

zonele tropicale sau zonele cu umiditate ridicată, se recomandă depozitarea acestuia într-un container etanș, cu un agent de absorbire a umezelii (de ex. silicagel).

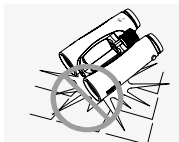
6. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ



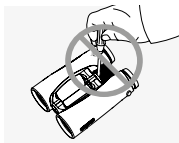
Nu priviți niciodată direct la soare prin dispozitiv, deoarece acest lucru vă poate vătăma grav ochii.



Nu priviți niciodată prin dispozitiv în timp ce mergeți, deoarece este posibil să nu observați obstacolele.



Protejați-vă dispozitivul de lovituri.



Activitățile de reparații și service trebuie derulate numai de SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) sau SWAROVSKI OPTIK America de Nord, în caz contrar garanția va fi nulă.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: https://swarop.tk/general_warranty



DATE TEHNICE

Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la: https://swarop.tk/cl_companion_technicaldata



Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.